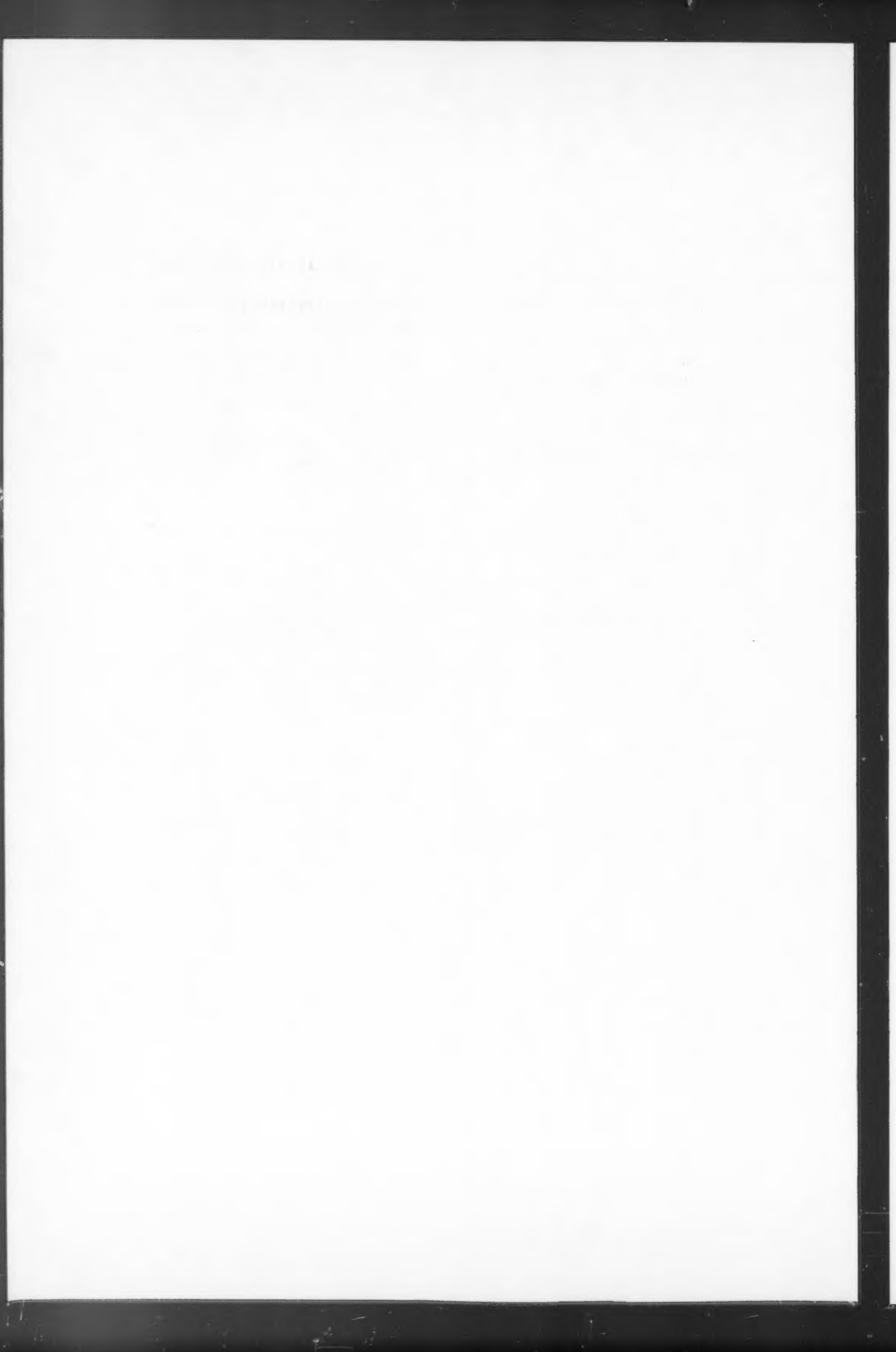


## Index des auteures et auteurs

- ARMJO, Jorge**  
« Contrats administratifs: jalons pour une théorie », par Andrée Lajoie ..... 254  
« Précis de droit des jeunes », par Renée Joyal ..... 1032
- ATIAS, Christian**  
Quand dire, c'est faire l'inverse de ce qu'on dit. Une critique de l'opposition entre théorie et pratique juridiques ..... 89
- BAUDOUIN, Jean-Louis**  
Responsabilité médicale: vers l'amélioration d'un système basé sur la faute ..... 117
- BEAUPRÉ, Michael**  
La traduction juridique: une introduction ..... 735
- BERNIER, Ivan**  
« Droit, législation et liberté », volume 2, « Le mirage de la justice sociale », par F.A. Hayek ..... 461
- BINETTE, André**  
La liberté d'expression commerciale ..... 341  
« Les droits linguistiques au Canada », sous la direction de Michel Bastarache ..... 464
- BRUN, Henri**  
Un aspect crucial mais délicat des libertés de conscience et de religion des articles 2 et 3 des Chartes canadienne et québécoise: l'objection de conscience ..... 185  
« La Charte canadienne des droits et libertés: ses débuts, ses problèmes, son avenir », par l'Institut canadien d'administration de la justice et « Righting the Balance: Canada's New Equality Rights », sous la direction de L. Smith, G. Côté-Harper, R. Elliot et M. Seydegart ..... 244
- BRUNELLE, Christian**  
La primauté du droit: la situation des immigrants et des réfugiés en droit canadien au regard des Chartes et des textes internationaux ..... 585
- BURON, Denis**  
Droit d'auteur et logiciel ..... 421
- CASTELLI, Mireille-D.**  
« La reproduction humaine industrialisée », par Jacques Dufresne ..... 1023
- CORDEAU, Michel**  
L'article 107 de la *Loi sur la faillite* et les droits des différents créanciers ..... 917
- CÔTÉ, André C.**  
Changements technologiques et rapports collectifs du travail ..... 3
- CÔTÉ, Pierre-Paul**  
Considérations sur le prêt commercial et la convention de prêt ..... 861
- CÔTÉ-HARPER, Gisèle**  
Le Comité des droits de l'homme des Nations unies ..... 533
- COTLER, Irwin**  
The Right to Leave and to Family Reunification ..... 625
- DE GROOT, Gérard-René**  
La traduction juridique. The point of view of a comparative lawyer ... 793
- DEL CAMPO, Julio Labastida M.**  
Le développement de l'idée des droits de l'homme: les tensions contradictoires et les compromis concevables ..... 501
- DEMERS, Robert**  
Le fiduciaire doit-il désintéresser les tiers créanciers privilégiés? ..... 897  
« La structure de capital-actions et sa version passe-partout », par Gilles Thibault ..... 243
- ESPIRITU, Caésar**  
The Militarized Society and the Law ..... 689

GAGNÉ, Jacques « Indemnisation des victimes d'actes criminels, 1986 », par Hideo Mimoto .....	249	KITAMURA, Ichiro La traduction juridique: un point de vue japonais .....	747
GARANT, Patrice « La Cour suprême du Canada », sous la direction de Gérard-A. Beaudoin .....	1016	LANGLOIS, Raynold L'application des règles d'interprétation constitutionnelle .....	207
GARDNER, Daniel L'actualisation des dommages-intérêts en matière de préjudice corporel .....	39	LAUZIÈRE, Lucie Le sens ordinaire des mots comme règle d'interprétation .....	367
« Vocabulaire anglais-français et lexique français-anglais de la "common law" », par Gérard Snow .....	1022	LAVERGNE, Guy « Conception artificielle et responsabilité médicale, une étude de droit comparé », par Bartha Maria Knoppers .....	1031
GIGUÈRE, Marc « Simple... comme l'économie », par Alain Dubuc .....	1013	LAVOIE, Chantal L'immunité constitutionnelle des corporations provinciales .....	223
GOUBAU, Dominique « Initiation à l'art de la plaidoirie », par Maurice Jacques .....	1029	MANGANAS, Antoine « La criminologie de la réaction sociale », par Elias Daskalakis .....	241
GREEN, Leslie C. Institutional Protection of Human Rights .....	547	MANGANAS, Antoine « The Prediction of Criminal Behaviour », par Thomas Gabor .....	252
GREY, Julius H. <i>Duquet Revisited</i> .....	441	MORISSETTE, Yves-Marie Une épistémologie du droit: <i>L'État providence</i> de François Ewald .....	407
HERBOTS, Jacques H. La traduction juridique: un point de vue belge .....	813	NORMAND, Sylvio La propriété spatio-temporelle .... La servitude de lignes téléphoniques: une incongruité juridique tenace .....	261 999
HUDON, Isabelle « Le droit des étudiants sur leurs travaux et thèses », par Pierre Rodrigue .....	466	OREJA, Marcelo Souveraineté des États et droits humains: les rôles respectifs de l'État et du citoyen .....	511
ISSALYS, Pierre « Assurance-chômage — Loi et règlement annotés », par Claudine Roy, André Collard et Normand Bonin .....	1019	PAYETTE, Louis Prêts commerciaux à taux préférentiel .....	963
JOBIN, Pierre-Gabriel Responsabilité médicale: est-ce l'heure d'une réforme? .....	111	PETTITI, Louis Paix, développement et droits de l'homme .....	649
KÉLADA, Henri « Le contrôle judiciaire de la criminalité familiale », par Hélène Dumont .....	247	POUDRIER-LEBEL, Louise La libération de la caution par la faute du créancier .....	939
		« Droit du crédit », par Alain et Marie-Claire Piedelièvre .....	252

- « La nature juridique de la prescription extinctive en matière civile », par Monique Bandrac ..... 1021
- RATUSHNY, Ed  
The Need for a Common Perception of Human Rights in a World of Diversity: A Canadian Perspective ..... 487
- RHÉAUME, Jean  
La cession générale de créances commerciales à titre de garantie comme contrat de *fiducia* en droit québécois, français et anglais ..... 137
- ROBIC, Louise  
La liberté de circulation internationale: l'expérience québécoise ..... 575
- ROUSSEAU-HOULE, Thérèse  
« La distinction de la responsabilité contractuelle et de la responsabilité délictuelle », par Georges Durré .... 1027  
« Les contrats de réalisation d'ensembles industriels et le transfert de technologie », par Vincent Karim ..... 1011
- SACCO, Rodolfo  
La traduction juridique: un point de vue italien ..... 845
- ST-PIERRE, Paul  
Les codes et les faits: l'article 170 du Code criminel ..... 397
- SCHWAB, Wallace  
« La formation d'un droit mixte: l'évolution de la procédure civile de 1774 à 1867 », par Jean-Maurice Brisson ..... 1030  
« Interprétation de la législation bilingue », par Rémi Michael Beaupré ..... 1017
- SEURIN, Jean-Louis  
La géopolitique des droits humains ..... 473
- SUY, Érik  
Souveraineté des États et droits humains: le rôle du droit international ..... 523
- SY, Seydou Madani  
Développement et droits humains: l'expérience africaine ..... 675
- TANCELIN, Maurice  
« Notions et techniques de preuve civile » et « La preuve civile », par Henri Kélada ..... 467  
« Précis de la preuve » et « L'administration de la preuve », par Léo Ducharme ..... 462
- TUNC, André  
Responsabilité médicale: vers un système fondé sur l'assurance du risque ..... 125
- ZYLBERBERG, Jacques  
Ordre du droit et droit de l'ordre ..... 699



## Index de la chronique bibliographique

- |   |   |
|---|---|
| BANDRAC, Monique<br>« La nature juridique de la prescription extinctive en matière civile » 1021                          | lume 2, « Le mirage de la justice sociale » ..... 461   |
| BASTARACHE, Michel<br>(sous la direction de)<br>« Les droits linguistiques au Canada » ..... 464                          | Institut canadien d'administration de la justice<br>« La Charte canadienne des droits et libertés : ses débuts, ses problèmes, son avenir » ..... 244 |
| BEAUDOIN, Gérard-A.<br>(sous la direction de)<br>« La Cour suprême du Canada » ... 1016                                   | JACQUES, Maurice<br>« Initiation à l'art de la plaidoirie » 1029  |
| BEAUPRÉ, Rémi Michael<br>« Interprétation de la législation bilingue » ..... 1017   | JOYAL, Renée<br>« Précis de droit des jeunes » ..... 1032   |
| BRISSON, Jean-Maurice<br>« La formation d'un droit mixte : l'évolution de la procédure civile de 1774 à 1867 » ..... 1030 | KARIM, Vincent<br>« Les contrats de réalisation d'ensembles industriels et le transfert de technologie » ..... 1011                                   |
| DASKALAKIS, Elias<br>« La criminologie de la réaction sociale » ..... 241   | KÉLADA, Henri<br>« Notions et techniques de preuve civile » et « La preuve civile » ..... 467   |
| DUBUC, Alain<br>« Simple... comme l'économie » ... 1013   | KNOPPERS, Bartha Maria<br>« Conception artificielle et responsabilité médicale, une étude de droit comparé » ..... 1031                               |
| DUCHARME, Léo<br>« Précis de la preuve » et « L'administration de la preuve » ..... 462                                   | LAJOIE, Andrée<br>« Contrats administratifs : jalons pour une théorie » ..... 254   |
| DUFRESNE, Jacques<br>« La reproduction humaine industrialisée » ..... 1023  | MIMOTO, Hideo<br>« Indemnisation des victimes d'actes criminels, 1986 » ..... 249   |
| DUMONT, Hélène<br>« Le contrôle judiciaire de la criminalité familiale » ..... 247  | PIEDELIEVRE, Alain et Marie-Claire<br>« Droit du crédit » ..... 252   |
| DURRY, Georges<br>« La distinction de la responsabilité contractuelle et de la responsabilité délictuelle » ..... 1027    | RODRIGUE, Pierre<br>« Le droit des étudiants sur leurs travaux et thèses » ..... 466  |
| GABOR, Thomas<br>« The Prediction of Criminal Behaviour » ..... 252   | ROY, Claudine, COLLARD, André, BONIN, Normand<br>« Assurance-chômage — Loi et règlement annotés » ..... 1019  |
| HAYEK, F.A.<br>« Droit, législation et liberté », vo-   |   |

SMITH, L., CÔTÉ-HARPER, G.,  
ELLIOT, R. et SEYDEGART, M.  
(sous la direction de)

« Righting the Balance: Canada's  
New Equality Rights » ..... 244

SNOW, Gérard

« Vocabulaire anglais-français et lexi-  
que français-anglais de la "common  
law" » ..... 1022

THIBAUT, Gilles

« La structure de capital-actions et  
sa version passe-partout » ..... 243

## Index des sujets

### Biens

- propriété spatio-temporelle 261
- servitude de lignes téléphoniques ..... 999

### Droit administratif

- immigration ..... 585
- primauté du droit ..... 585

### Droit commercial

- caution ..... 939
- cession de créances ..... 137
- faillite ..... 917
- *fiducia* ..... 137
- fiducie ..... 897
- prêt ..... 861, 963

### Droit comparé

- cession de créances ..... 137
- droits humains ..... 473, 575, 675
- traduction juridique ..... 735s.

### Droit constitutionnel

- Charte canadienne, al. 2a) 185
- Charte canadienne, al. 2b) 341
- Charte canadienne, a. 7 .... 585
- Charte canadienne (général, interprétation) ..... 207
- Charte québécoise, a. 3 ..... 185
- corporations provinciales et droit fédéral ..... 223
- Déclaration canadienne .... 585
- immigration ..... 575s.
- interprétation ..... 207
- liberté de conscience et de religion ..... 185
- liberté d'expression commerciale ..... 341
- ordre, sécurité et droits humains ..... 689s.
- souveraineté et droits humains ..... 511s.

### Droit d'auteur

- logiciel ..... 421

### Droit du travail

- technologie et rapports collectifs ..... 3

### Droit étranger

- Afrique (droits humains) 675
- Angleterre (cession de créances) ..... 137
- Belgique (traduction juridique) ..... 813
- France (cession de créances) 137
- Italie (traduction juridique) 845
- Japon (traduction juridique) ..... 747

### Droit international

- Comité des droits de l'homme, O.N.U. .... 533
- droits humains ..... 471
- liberté de circulation ..... 575s.
- souveraineté ..... 511s.

### Droit judiciaire

- jugement déclaratoire sur requête ..... 441

### Droits et libertés de la personne

- Charte canadienne, al. 2a) 185
- Charte canadienne, al. 2b) 341
- Charte canadienne, a. 7 .... 585
- Charte québécoise, a. 3 ..... 185
- développement ..... 649s.
- Déclaration canadienne .... 585
- droits humains ..... 471
- droit international ..... 471
- Immigration ..... 575s.
- liberté de circulation internationale ..... 575s.
- liberté de conscience et de religion ..... 185
- liberté d'expression commerciale ..... 341

- ordre ..... 689s.
- sécurité ..... 689s.
- souveraineté ..... 511s.

**Faillite**

- *Loi sur la faillite*, a. 107 .... 917
- prêt commercial ..... 917

**Fiducie**

- prêt commercial ..... 897

**Immigration**

- Charte canadienne ..... 585
- Déclaration canadienne .... 585
- droit constitutionnel ..... 575s.
- droit international ..... 585
- primauté du droit ..... 585

**Interprétation**

- *Code criminel* ..... 397
- Constitution ..... 207
- général ..... 397
- sens ordinaire des mots (le) 367

**Prêt**

- caution ..... 939
- faillite ..... 917
- fiducie ..... 897
- général ..... 861
- taux préférentiel ..... 963

**Responsabilité extra-contractuelle**

- actualisation des dommages 39
- préjudice corporel ..... 39
- responsabilité médicale .... 111

**Théorie générale**

- épistémologie ..... 407
- Ewald (François) ..... 407
- théorie et pratique juridique 89

**Traduction juridique**

- Belgique ..... 813
- droit comparé ..... 793
- Italie ..... 845
- Japon ..... 747



